

AquaContour automatic Art. 1559

PL Instrukcja obsługi

Zraszacz wynurzalny

H Használati utasítás

Süllyesztett sokfelület-esőztető

CZ Návod k použití

Víceplošný výsuvný zadešřovač

SK Návod na použitie

Viacplošný výsuvný zadažďovač

GR Οδηγίες χρήσεως

Αυτόματο Ποτιστικό Pop-up μεγάλων επιφανειών ανεξαρτήτου σχήματος

RUS Инструкция по эксплуатации

Дождеватель выдвигной многоконтурный автоматический

SLO Navodila za uporabo

Talni razpršilnik za več površin

UA Інструкція з експлуатації

Багатоплощевий прихований зрошувач

HR Upute za uporabu

Turbinska dubinska naprava za stvaranje umjetne kiše na više površina

GARDENA viacplošný výsuvný zadažďovač AquaContour automatic

Vitajte v záhrade GARDENA...



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie. Prečítajte si prosím pozorne tento návod na použitie a riadte sa jeho pokynmi. Zoznámte sa na základe tohto návodu s viacplošným výsuvným zadažďovačom, s jeho správnym použitím, ako aj s bezpečnostnými upozoreniami.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú tento výsuvný zadažďovač používať deti ani mladiství do 16 rokov, ako ani osoby, ktoré sa s týmto návodom na použitie nezoznámili.

→ Tento návod na použitie starostlivo uschovajte.

Obsah

1. Oblasť použitia GARDENA viacplošného výsuvného zadažďovača	27
2. Bezpečnostné upozornenia	27
3. Funkcia	28
4. Uvedenie do prevádzky	28
5. Obsluha	29
6. Uvedenie mimo prevádzku	31
7. Údržba	31
8. Odstraňovanie porúch	32
9. Dodávané príslušenstvo	33
10. Technické údaje	34
11. Servis / záruka	34

1. Oblasť použitia GARDENA viacplošného výsuvného zadažďovača

Správne použitie:

GARDENA viacplošný výsuvný zadažďovač je súčasťou GARDENA Sprinkler-systému a je určený pre použitie v privátnych záhradách pri dome alebo v hobby-záhradách výlučne pre využitie vonku na zavlažovanie záhrad a trávnatých plôch.

Pozor!



Viacplošný výsuvný zadažďovač sa nesmie používať v priemysle alebo podnikateľskej činnosti a v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko horľavými alebo výbušnými látkami.

2. Bezpečnostné upozornenia

Akumulátor:

Zadažďovač obsahuje líthiové akumulátory, ktoré sa nabíjajú automaticky prostredníctvom zabudovaných solárnych článkov.

Keď je akumulátor takmer prázdny (napr. kvôli znečisteniu ochranného krytu na solárnych

článkoch), bude zavlažovať ešte na minimálny dosah.

Na plné nabitie prázdneho akumulátora je treba cca 4 dni pri plnom slnečnom svite (denne 8 hodín) alebo cca 10 dní pri zamračenom počasí.

Upozornenie pre užívateľov:

Viacplošný výsuvný zadažd'ovač sa nesmie kombinovať s inými zavlažovačmi.

Pri zmene dosahu zavlažovača sa menia tiež tlakové pomery v rozvodnom potrubí a preto by sa menili taktiež dosahy ostatných zavlažovačov.

→ **Zavlažovanie je možné iba na oddelenej, samostatnej zavlažovacej vetve, neinštalujte na jednej vetve s inými zavlažovačmi.**

Pri silnom kolísaní tlaku v potrubí sa môžu meniť nastavené dosahy.

Na zásobovanie týchto zadažd'ovačov vodou nedoporučujeme domáce vodárne (s tlakovým tankom), pretože spôsobujú výkyvy tlaku pri zapínaní a vypínaní.

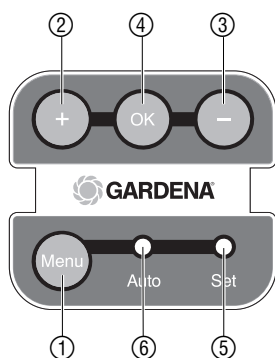
Piesok a iné abrazívne látky obsiahnuté vo vode vedú k rýchlejšiemu opotrebeniu a zníženiu výkonu.

→ Pre vodu s obsahom piesku použite centrálny filter (napr. GARDENA centrálny filter č.v. 1510).

Neprechádzajte vertikutátorom alebo prevzdušňovačom cez zadažd'ovače, zabudované do zeme.

3. Funkcia

Ovládací panel:

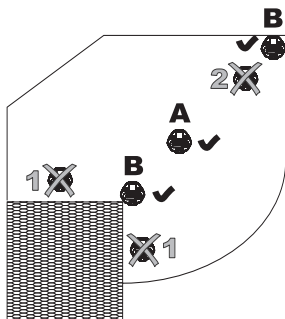


Pomocou GARDENA viacplošného výsuvného zadažd'ovača je možné zavlažovať záhrady podľa individuálnych obrysov. Pritom sa prúd vody otáča v kruhu až do zvoleného dorazu a znovu späť a mení pritom dosah zavlažovania podľa naprogramovaných obrysov. Obslužný panel slúži na programovanie obrysov zavlažovanej plochy.

- 1 Tlačidlo Menu:** voľba medzi programovacím modom (Set) a prevádzkovým modom (Auto).
- 2 Tlačidlo „+“:** zväčšuje dosah.
- 3 Tlačidlo „-“:** znižuje dosah.
- 4 Tlačidlo OK:** ukladá nastavený dosah zavlažovania.
- 5 LED-Set:** zobrazuje programovací modus.
- 6 LED-Auto:** zobrazuje automatický prevádzkový modus. LED blikajú každých 10 sekúnd.

4. Uvedenie do prevádzky

Voľba správneho umiestnenia viacplošného výsuvného zadažd'ovača:



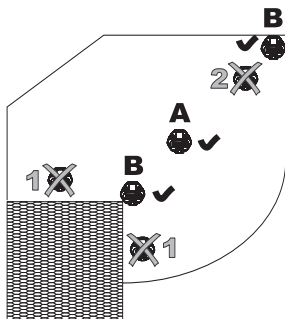
Správne umiestnenie:

A kruhové zavlažovanie:

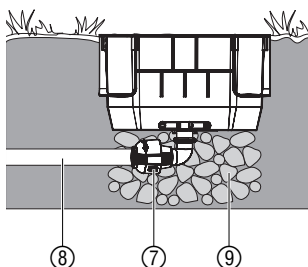
- Pri kruhovom zavlažovaní by mal byť zadažd'ovač, ak je to možné, umiestnený uprostred zavlažovanej plochy, aby mali vonkajšie vplyvy napr. vietor čo najmenší vplyv na dosah zavlažovania.

B sektorové zavlažovanie:

- Pri sektorovom zavlažovaní by mal byť zadažd'ovač umiestnený na okraji zavlažovanej plochy (napr. na rohu domu).
- Zadažd'ovač musí byť umiestnený na takom mieste v zavlažovanom sektore, aby z neho mohol zavlažovať celú požadovanú plochu. Maximálny dosah činí 9 m (pri tlaku 2 bary v zavlažovači).
- Zadažd'ovač sa musí nainštalovať na mieste, kam celoročne svieta slnko, aby na solárne články dopadal dostatok svetla.



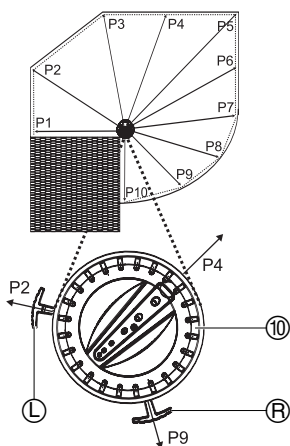
Inštalácia viacplošného výsuvného zadažďovača:



Odstránenie ochrannej fólie solárnych článkov:

5. Obsluha

Nastavenie zavlažovaného sektora:



Nesprávne umiestnenie:

1:

- V zavlažovanom sektore sa nesmú nachádzať žiadne prekážky (napr. steny, stromy atď.). Každý obrysový bod musí byť v priamočiarom dosahu. Pri maximálnom dosahu môže výška postreku dosiahnuť cca 5 m.

2:

- Minimálny dosah činí 2,5 m (pri tlaku 2 bary). Preto musí byť zadažďovač pri kruhovom zavlažovaní vzdialený vo všetkých smeroch 2,5 m od okraja (A) alebo sa musí zadažďovač nachádzať na okraji a zavlažovaná plocha je kruhový sektor (B).

Pred inštaláciou viacplošného výsuvného zadažďovača sa musí urobiť nadzemná skúška, aby sa zistilo, či zadažďovač skutočne môže z tohto miesta zavlažovať požadovanú plochu.

Zadažďovač má vnútorný závit 3/4" a pripojuje sa na rozvodnú trubicu 25 mm č.v. 2700/2701 ⑧ pomocou GARDENA L-kusu č.v. 2781 ⑦.

1. Urobte nadzemnú inštaláciu a preverte, či zadažďovač môže zavlažovať požadované plochy (viď 5. Obsluha).
2. Ak zadažďovač pri teste zavlažuje požadované plochy, zabudujte ho do štrkového podložia ⑨ o veľkosti cca 20 cm x 20 cm. *Tým bude zabezpečená bezproblémová funkcia odvodňovacieho ventilu.*
3. Hornú hranu zadažďovača zabudujte tak, aby bola v jednej rovine s trávnymi trsmi. *Tým sa predídze poškodeniu zadažďovača pri sekaní trávnik.*

→ Odstáňte fóliu z krytu solárnych článkov, ktorá slúži ako ochrana pri transporte.

Zavlažovaný sektor je možné nastaviť v rozmedzí od 25° do 360°. Aby sa nezavlažovali nežiaduce plochy (napr. dom), mal by sa najskôr sektor približne nastaviť (trochu menší).

Približné nastavenie sektora:

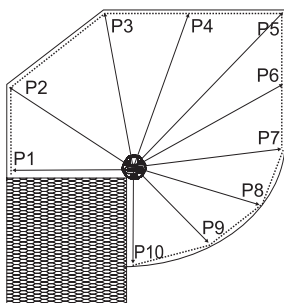
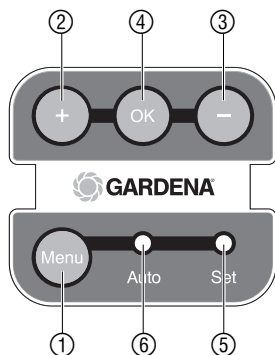
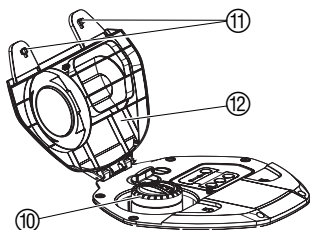
1. Zatvorte prívod vody.
2. Tryskovú hlavu ⑩ rukou pootočte doprostred zavlažovaného sektora (napr. P4).
3. Zavlažovaný sektor približne nastavte: pravý doraz sektora ⑧ otočte na pravú stranu (napr. P9) a ľavý doraz sektora ⑨ otočte na ľavú stranu (napr. P2).

Jemné nastavenie sektora:

1. Otvorte prívod vody.
2. Pozorujte zavlažovaný sektor a dorazy sektora ⑨ a ⑧ presne nastavte podľa hraníc sektora (P1 a P10), aby sa zmena smeru uskutočňovala presne podľa požadovaných hraníc zavlažovacieho sektora.

U kruhového zavlažovača nastavte obe zarážky pre nastavenie sektora ⑨ a ⑧ medzi P1 a P10 tak, aby boli tesne pri sebe.

Programovanie obrysov zavlažovaného sektora:



Poistka proti vandalizmu:

V prípade pootočená tryskovej hlavy pri pevne stanovených dorazoch sektora sa aktivuje poistka proti vandalizmu. Akonáhle sa otvorí prívod vody, otočí sa hlava zadažďovača automaticky späť do zavlažovaného sektora. Pritom sa môže zavlažovač otáčať o 360°, skôr než opäť dosiahne pôvodnú pozíciu.

Pred programovaním sa musí nastaviť zavlažovaný sektor. Pomocou viacplošného výsuvného zadažďovača sa môže naprogramovať až 50 obrysových bodov. Čím viac bodov sa naprogramuje, tým presnejšie bude zadažďovač opisovať kontúry plochy (napr. v prípade kruhového oblúka P7 – P10).

- Otvorte obe zarážky ⑪ a odklopte kryt ⑫.
- Otvorte prívod vody.
Pri prvom uvedení do prevádzky je nastavený minimálny dosah (2,5 m pri tlaku 2 bary na zavlažovači).
- Stlačte tlačidlo **OK** ④. *Svieti zelená LED-Auto ⑥.*
- Stlačte tlačidlo **Menu** ①. *Svieti červená LED-Set ⑤.*
- Rukou pootočte oranžový krúžok na tryskovej hlave ⑩ na ľavú hranicu sektora (v prípade P1) a pevne držte.
- Pomocou tlačidiel „+“ ② a „-“ ③ nastavte prúd vody tak, aby dosiahol k bodu P1.
- Stlačte tlačidlo **OK** ④.
Zelená LED-Auto ⑥ svieti po dobu 1 sekundy a až potom sa bod P1 uloží.
- Rukou pootočte oranžový krúžok na tryskovej hlave ⑩ na ďalší zavlažovací bod (napr. P2) a pevne držte.
- Pomocou tlačidiel „+“ ② a „-“ ③ nastavte prúd vody tak, aby dosiahol k bodu P2.
- Stlačte tlačidlo **OK** ④.
Zelená LED-Auto ⑥ svieti po dobu 1 sekundy a až potom sa bod uloží.
- Postup od bodu 8 po bod 10 opakujte toľkokrát, aby ste dosiahli pravú hranicu zavlažovaného sektora (napr. P10).
- Stlačte tlačidlo **Menu** ①.
Červená LED-Set ⑤ zhasne, programovanie je ukončené a zelená LED-Auto ⑥ svieti po dobu jednej minúty. Potom bliká LED-Auto každých 10 sekúnd.
- Pusťte tryskovú hlavu ⑩ a preverte zavlažované obrysy.
- Keď je plocha správne zavlažovaná, zatvorte prívod vody.
- Zatvorte viečko ⑫ a zaistite obe zarážky ⑪.

Upozornenie k programovaniu:

Akonáhle sa naprogramuje prvý bod, vymaže sa doteraz nastavený program. Po ukončení programovania nie je možné dodatočne rušiť alebo vkladať žiadne ďalšie body. Ak prúd vody neopisuje presne kontúry zavlažovanej plochy, musí sa programovať znovu a vložiť pritom do pamäte viac obrysových bodov. Keď sa počas programovania po dobu 60 sekúnd nestlačí žiadne tlačidlo, programovanie sa automaticky ukončí a obrysy sa uložia do pamäte.

Spustenie / ukončenie zavlažovania:

Pred spustením zavlažovania musí byť viacplošný výsuvný zadažďovač naprogramovaný.

Spustenie zavlažovania:

→ Naplno otvorte prívod vody.
Zavlažovanie sa spustí automaticky a bude zavlažovať plochu podľa vopred naprogramovaných obrysových bodov.

Ukončenie zavlažovania:

→ Zatvorte prívod vody.
Zavlažovanie sa ukončí. Program zostane zachovaný.

6. Uvedenie mimo prevádzku

Skladovanie / prezimovanie:



Výsuvný zadažďovač je mrazuvzdorný a preto môže v zime zostať v zemi.

1. Zatvorte viečko a taktiež obe záračky.
2. Uzatvorte prívod vody.
Zadažďovač sa automaticky vyprázdni cez zabudovaný odvodňovací ventil.

Likvidácia:

(podľa a RL2002/96/EG)



Prístroj nie je možné priložiť k normálnemu domovému odpadu, ale sa musí zlikvidovať odborne.

→ Dôležité pre Nemecko: prístroj zlikvidujte prostredníctvom komunálnych likvidačných stredísk.

Likvidácia akumulátora:



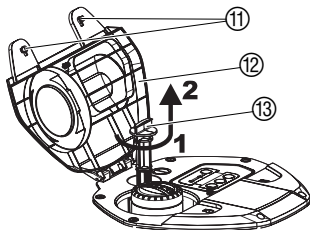
GARDENA viacplošný výsuvný zadažďovač obsahuje lítiové články, ktoré sa nesmú po ukončení ich životnosti priložiť k normálnemu domovému odpadu.

Dôležité pre Nemecko: odbornú likvidáciu preberajú GARDENA obchodníci alebo komunálne likvidačné strediská.

1. Lítiové články úplne vybite.
2. Lítiové články odborne zlikvidujte.

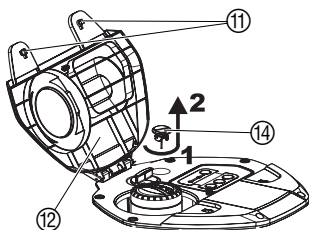
7. Údržba

Čistenie sitka:



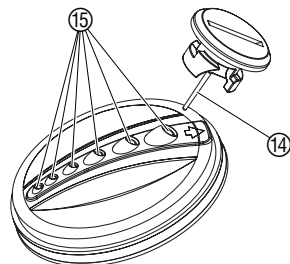
1. Otvorte obe záračky ⑪ a odklopte viečko ⑫.
2. Pootočte sitko na nečistoty ⑬ proti smeru hodinových ručičiek **1** a opatrne vytiahnite **2** (bajonetový uzáver).
3. Sitko na nečistoty ⑬ očistite pod tečúcou čistou vodou.
4. Sitko na nečistoty ⑬ opäť namontujte v opačnom poradí.
5. Zaklapnite viečko ⑫ a zatvorte obe záračky ⑪.

Čistenie trysiek:



Ak je zavlažovanie nerovnomerné, môžete prečistiť trysky pomocou dodávanej čistiacej ihly.

1. Otvorte obe zarážky 11 a odklopte viečko 12.
2. Otočte čistiacou ihlou 14 proti smeru hodinových ručičiek o 180° (napr. pomocou mince) 1 a opatrne ju vytiahnite 2 (bajonetový uzáver).
3. Trysky 15 vyčistite pomocou čistiacej ihly 14.
4. Čistiacu ihlu 14 namontujte v opačnom poradí späť.
5. Zaklapnite viečko 12 a zatvorte obe zarážky 11.



Čistenie krytu solárnych článkov:

Aby bol akumulátor dostatočne dobíjaný, musí sa pri znečistení očistiť ochranný kryt solárnych článkov.

Pritom sa nesmú používať leptavé alebo abrazívne čistiace prostriedky.

→ Ochranný kryt solárnych článkov utrite vlhkou handričkou.

8. Odstraňovanie porúch

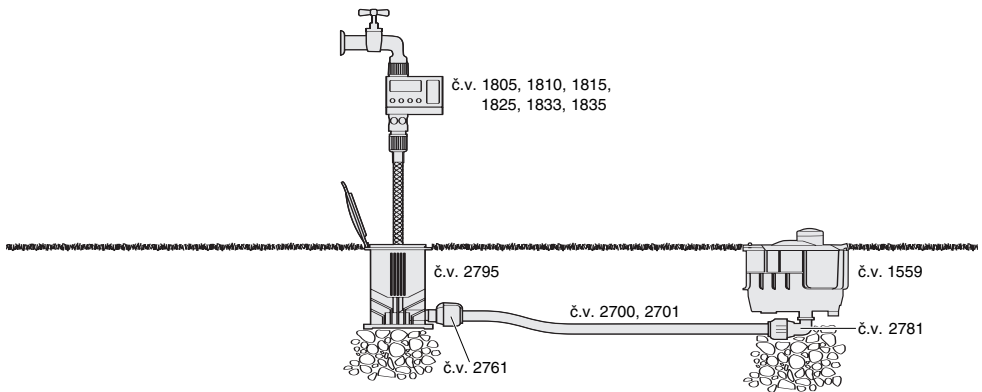
Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Menší dosah než pri prvom uvedení do prevádzky	Znečistené sitko na nečistoty.	→ Vyčistite sitko.
	Vodovodný kohútik nie je dostatočne otvorený.	→ Otvorte viac vodovodný kohútik.
	Malý tlak vody.	→ Zvýšte tlak / prietok vody.
	Akumulátor je takmer prázdny (blikajú LED Auto a Set) / kryt solárnych článkov je znečistený.	→ Postarajte sa o dostatočné slnečné svetlo na solárnych článkoch / vyčistite kryt. Skoro vybitý akumulátor redukuje dosah na minimum.
	Zavlažovač je v úspornom mode (4 týždne bez prívodu energie a bez prevádzky).	→ Stlačte tlačidlo OK .
	Dosahy boli špatne naprogramované.	→ Znovu naprogramujte zavlažovanie.
Nerovnomerné zavlažovanie	Znečistené trysky.	→ Vyčistite trysky.
	Znečistená trysková hlava.	→ Vyčistite tryskovú hlavu.
	Poškodená trysková hlava.	→ Spojte sa so servisom GARDENA.
LED Auto a Set blikajú súčasne	Akumulátor je takmer vybitý.	→ Postarajte sa o dostatok slnečného svetla pre solárne články.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Nebliká žiadna LED	Zavlažovač je v úspornom mode.	→ Stlačte tlačidlo OK .
	Akumulátor je vadný.	→ Spojte sa so servisom GARDENA.
Trysková hlava netesní	Nečistota v tryskovej hlave.	→ Tryskovú hlavu počas prevádzky niekoľkokrát stlačte.



V prípade ďalších porúch sa, prosím, spojte so servisom GARDENA. Opravy smie vykonávať iba servis GARDENA alebo autorizovaní špecialisti.

9. Dodávané príslušenstvo



GARDENA zavlažovací počítač	Na automatické riadenie zavlažovania	č.v. 1805, 1810, 1815, 1825, 1833, 1835, 1860, 1862, 1864, 1866
GARDENA L-kus	Na pripojenie na podzemný rozvod vody	č.v. 2781
GARDENA rozvodná rúrka 25 mm	Na podzemnú pokládku rozvodu vody	č.v. 2700, 2701, 2718
GARDENA spojka	Na podzemnú pokládku rozvodu vody	č.v. 2761
GARDENA pripojovacia krabica	Na podzemnú pokládku rozvodu vody	č.v. 2795

10. Technické údaje

AquaContour automatic (č.v. 1559)	
Akumulátor:	lithiové články 1100 mAh (nabíjanie cez solárne články)
Životnosť akumulátora:	cca 5 rokov
Prípojka:	vnútorný závit 3/4"
Prevádzková teplota:	5 – 60 °C
Tlak:	1 – 6 bar
Dosah zavlažovania:	2,5 – 9 m pri tlaku 2 bary / 4 – 11 m pri tlaku 4 bary
Zavlažovaná plocha:	255 m ² pri tlaku 2 bary / 380 m ² pri tlaku 4 bary
Zavlažovaný sektor:	25 – 360°
Prietok vody pri max. dosahu:	cca 600 l/h (pri 2 baroch) / cca 800 l/h (pri 4 baroch)

11. Servis / záruka

Záruka

V prípade záruky sú služby servisu pre Vás bezplatné.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku 2 roky (od dátumu zakúpenia). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné závady prístroja, ktoré sú preukázateľne zapríčinené materiálovými alebo výrobnými vadami. V takom prípade bude dodaný náhradný prístroj bez väd alebo bude zaslaný prístroj bezplatne opravený spôsobom vybavenia reklamácie záleží od spoločnosti GARDENA. Uznanie záručnej reklamácie je podmienené:

- Prístroj bol používaný odborne a podľa doporučení uvedených v návode na použitie.
- Ani kupujúci, ani tretia osoba sa nepokúšali prístroj opravovať.


Zo záruky sú vylúčené opotrebitelné časti – sitko na nečistoty.

Touto zárukou výrobcu nie sú dotknuté nároky na záruku voči distribútorovi alebo predajcovi.

V prípade záručnej opravy nám, prosím, zašlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o kúpe a popisom závady prostredníctvom servisu s odvozom (iba na území SRN) alebo vyplatene na adresu servisu, ktorá je uvedená na zadnej strane.

Po vykonanej oprave Vám prístroj bezplatne zašleme späť.

<p>PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>CZ <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK <i>Zodpovednosť za vady výrobku</i></p>	<p>Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
<p>GR <i>Προϊόνευθύνη</i></p>	<p>Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.</p>
<p>RUS <i>Гарантия на продукцию</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями, если он является следствием неквалифицированного ремонта или использования деталей, не являющихся продукцией GARDENA или запасных частей, не допущенных компанией GARDENA, а также если ремонт произведен не в сервисном центре GARDENA или в сервисных службах авторизованных дилеров. Это распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p>SLO <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>A <i>Відповідальність за виріб</i></p>	<p>Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.</p>
<p>HR <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izved.</p>

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi harmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Zhami Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Zrészacz wynurzalny Süllyesztett sokfelület-esztétó</p> <p>Označení přístroje: Víceplošný výsuvný zadržovač</p> <p>Označenje zariadení: Viacplošný výsuvný zadržovač</p> <p>Περιγραφή του μηχανήματος: Αυτόματο Ποτιστικό Ρορ-ορ μεγάλων επιφανειών ανεξαρτήτου σχήματος</p> <p>Наименование изделия: Дождеватель выдвижной многоконтурный автоматический</p> <p>Oznaka naprave: Talni razpršilnik za več površin</p> <p>Опис приладів: Багатополюсвий прихований зрошувач</p> <p>Oznaka uređaja: Turbinska dubinska naprava za stvaranje umjetne kiše na više površina</p>
<p>H EU azonosságí nyilatkozat</p> <p>Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, átalakul forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Typ: Art. nr</p> <p>Típusok: Cikkszám:</p> <p>Typ: Č.výr:</p> <p>Turu: AquaContour</p> <p>Típusok: automatic</p> <p>Тип: Typov. č.:</p> <p>Тип: št. art.:</p> <p>Типи: Арт.№:</p> <p>Типови: Br. art.:</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Direktivy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Προβλεπόμενες ΕΚ: Директивы ЕС: Smernice EU: Директива ЕС: Odredbe EU-e:</p> <p>98/37/EC : 1998</p> <p>2006/42/EC : 2006</p> <p>2004/108/EC</p>
<p>SK Vyhlásenie o zho de pre Európsku úniu</p> <p>Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú námi odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Harmonisierete EN:</p> <p>EN ISO 1200-1: 04/04</p> <p>EN ISO 1200-2: 04/04</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Год разрешения маркировки значком CE: Leto namesitve oznake CE: Рік застосування позначення CE: Godina stavljanja CE-oznake:</p> <p>2006</p>
<p>RUS Свидетельство о соответствии ЕС</p> <p>Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	<p>Ulm, 01.08.2006r. Ulm, 01.08.2006 V Ulmu, dne 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006 Ульм, 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006 Ульм, 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006</p> <p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnened Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Уполномоченный представитель Vodja tehničnega oddelka Технічний керівник Орупомоченік</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu z nami.</p>	<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p> <p> Peter Lameli Vice President</p>
<p>A Заява про відповідність нормам ЄС</p> <p>Постанова про верстаті (9. GSGVO) / Закон про електромагнітну сумісність (EMVG) / директива про пристрої низької напруги Підприємство GARDENA GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади наданої нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP – Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: 02/ 8755148, 9753076
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 2275 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b/ PL 3
FI-00581 HELSINKI

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 6620 225
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 540 99 57
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bächenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
uprr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1559-27.960.02/0308

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com